

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 June 2017
Russian
Original: English

**Идентичные письма Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 29 мая 2017 года на имя Генерального секретаря и
Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения позицию правительства Сирийской Арабской Республики в отношении тридцать девятого доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюций [2139 \(2014\)](#), [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#) и [2332 \(2016\)](#) Совета Безопасности ([S/2017/445](#)).

Правительство Сирийской Арабской Республики подтверждает аргументацию, которая была изложена в его предыдущих ответах, представленных в связи с докладами Генерального секретаря об осуществлении вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности.

К сожалению, авторы доклада по-прежнему придерживаются предвзятого подхода, не учитывающего реальные причины ухудшения условий жизни сирийского народа и гуманитарной ситуации, в которой он оказался. Сирийское правительство не видит заметных улучшений в плане того, каким образом был подготовлен этот доклад. Авторы по-прежнему закрывают глаза на реальные причины страданий сирийского народа, которыми являются терроризм и односторонние принудительные экономические меры, введенные против сирийцев Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими государствами. В докладе вновь ничего не говорится о неустанных попытках некоторых региональных и международных субъектов затянуть этот кризис и воспрепятствовать усилиям, направленным на мирное политическое урегулирование на основе политического процесса, осуществляемого при ведущей роли самих сирийцев, т.е. урегулирование тем путем, который неоднократно одобряла Организация Объединенных Наций. В результате конфликт только затягивается, и представители Организации Объединенных Наций упорно продолжают уверять мировую общественность в том, что нынешняя ситуация представляет собой конфликт между сирийскими сторонами, а не марионеточную войну, ведущуюся против сирийского государства правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций, использующих для этой цели военное вмешательство, прямую неприкрытую агрессию, терроризм и иностранных боевиков-террористов.

Сирийское правительство с сожалением констатирует, что в докладе по-прежнему игнорируется та ключевая роль, которую играют сирийское госу-



дарство и сирийские учреждения. Несмотря на колоссальные трудности, они добились больших успехов в обеспечении сирийскому народу средств к существованию и оказанию ему основных услуг на всей территории страны, в том числе в районах, где действуют вооруженные террористические группы.

Правительство Сирийской Арабской Республики подчеркивает, что только оно несет ответственность за защиту сирийцев и обеспечение их безопасности. В соответствии с национальным законодательством и международным правом именно на нем лежит конституционная обязанность вести борьбу с террористической деятельностью «Исламского государства Ирака и Леванта» (ИГИЛ), Фронта «Ан-Нусра» и связанных с ними организаций и субъектов, как бы они ни назывались и на чьей бы стороне они ни выступали. Усилия по борьбе с терроризмом имеют решающее значение для восстановления безопасности и стабильности и улучшения гуманитарной ситуации и условий жизни.

Сирийское правительство вновь заявляет, что в своих усилиях по борьбе с терроризмом оно в полной мере соблюдает нормы международного права и международного гуманитарного права, касающиеся обеспечения защиты и безопасности гражданского населения, а также гражданских объектов, таких как больницы и школы. Сирийское правительство привержено соблюдению норм международного гуманитарного права, и оно пытается распространять их и обеспечивать их применение. Для этого оно укрепило роль сирийского Национального комитета по международному гуманитарному праву, который проводит в стране многочисленные мероприятия и учебные занятия по этой теме.

Сирийское правительство привержено выполнению соглашения о прекращении военных действий, которое вступило в силу 30 декабря 2016 года, и самым решительным образом осуждает несоблюдение его положений вооруженными террористическими группами и их сторонниками. Эти группы продолжают нарушать соглашение, совершая нападения в многочисленных районах, производя артиллерийские обстрелы, совершая чудовищные преступления и осуществляя операции с использованием террористов-смертников, в результате чего сотни сирийцев гибнут и получают ранения.

Сирийское правительство отвергает ложные политизированные утверждения и заявления, с которыми выступают авторы доклада с целью обвинить сирийское правительство в том, что оно ведет осаду некоторых районов в Сирии. В этой связи оно хотело бы отметить следующее:

1. Что касается условий жизни и гуманитарной ситуации, то блокада и ослабление сирийского народа являются результатом принудительных экономических мер, введенных в одностороннем порядке Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки. Эти меры подрывают все попытки сирийцев самостоятельно удовлетворить свои потребности и сделать свое положение более устойчивым. Эти меры затрагивают, в частности, такие области, как социальное обеспечение, энергетика, электроснабжение, торговля, сектор обслуживания, финансы и финансовые операции.
2. Районы, которые Организация Объединенных Наций называет «осажденными», на самом деле подвергаются блокаде изнутри — со стороны вооруженных террористических групп, которые используют гражданское население в качестве «живого щита». Наиболее наглядным примером в этой связи, возможно, служат события в восточных районах Алеппо. Вооруженные террористические группы, которые авторы называют оппозицией, не давали гражданским лицам покинуть эти районы, чтобы продолжать использовать их в качестве «живого щита». Авторы доклада неоднократно и преднамеренно игнорировали этот момент.

3. Авторам доклада и государствам-членам, несомненно, известно о том, что вооруженные террористические группы в так называемых осажденных районах располагают различными видами оружия и боеприпасов, а также регулярно получают новые их поставки. Террористы также отказывают нуждающемуся местному гражданскому населению в доступе к значительному объему медикаментов, продовольствия и предметов снабжения медицинского назначения.

4. Освобождая большие по площади районы, где активно действовали террористы, сирийское правительство одержало ряд крупных побед. Самое главное, в этих районах возобновилась нормальная жизнь, и правительство начало удовлетворять основные потребности населения, в частности путем оказания базовой помощи и поддержки и содействия осуществлению в них проектов в сотрудничестве с сирийскими и международными партнерами.

Сирийское правительство с сожалением констатирует, что авторы пытаются использовать доклад Организации Объединенных Наций о гуманитарной ситуации в Сирии для пропаганды политики, проводимой некоторыми западными государствами. Об этом наглядно свидетельствует то, что авторы всецело и слепо поддерживают американскую версию событий о предполагаемом применении химического оружия в Хан-Шайхуне. В связи с этим инцидентом сирийское правительство хотело бы отметить следующее:

1. Сирийское правительство подчеркивает, что оно никогда не использовало никаких видов химического или токсинного оружия для борьбы с терроризмом. Оно осуждает террористические организации за неоднократное применение такого оружия и запрещенных веществ, а также поощряющие терроризм государства — за попытки скрыть эти преступления. Сирийское правительство призывает провести расследование в связи с этими событиями и в связи с включенными в доклад утверждениями, с которыми выступили некоторые государства, настроенные враждебно к Сирии.

2. Инцидент в Хан-Шайхуне был инсценирован вооруженными террористическими группами и их сторонниками для того, чтобы скомпрометировать сирийское правительство.

3. Некоторые из «открытых источников», о которых регулярно упоминается в докладах Организации Объединенных Наций, представили фотографии и видеоматериалы, подтверждающие, что к инсценировке этого инцидента были причастны так называемые «белые каски». Неудивительно, что авторы доклада используют эти «источники» избирательно, чтобы добиться своей цели и очернить правительство Сирии.

4. Сирийское правительство неоднократно направляло Совету Безопасности, Генеральному секретарю и Организации по запрещению химического оружия официальные письма с подробной и точной информацией о том, каким образом вооруженные террористические группы и их сторонники ввозят в страну с территории Турции боевые отравляющие вещества. Оно также предупреждало о последствиях таких действий.

Сирийское правительство подчеркивает, что Секретариат должен проявлять осмотрительность при выборе источников информации, чтобы обеспечивать надлежащий уровень профессионализма, объективности и достоверности. Поэтому Секретариату следует воздерживаться от использования информации, представляемой столь любимыми им «открытыми источниками». Единственная задача этих источников заключается в том, чтобы очернить сирийское пра-

вительство и обелить вооруженные террористические группы и их сторонников.

Сирийское правительство вновь заявляет, что оно не признает используемую авторами терминологию, не имеющую под собой правовой основы. Так, они называют вооруженные террористические группы «негосударственными вооруженными оппозиционными группами», прекрасно сознавая, что эти группы связаны с террористическими организациями ИГИЛ и Фронта «Ан-Нусра». Такой подход искажает факты и идет вразрез с резолюциями Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом.

Сирийское правительство с сожалением отмечает, что авторы по-прежнему пропагандируют операции так называемой международной коалиции, преднамеренно игнорируя тот факт, что коалиция является незаконной, что правительство Сирии никогда не просило о ее создании и что Совет Безопасности не санкционировал ее. Авторы также не упоминают о последствиях актов агрессии, которые совершает эта коалиция и которые унесли жизни ни в чем не повинных гражданских лиц; нанесли огромный ущерб объектам инфраструктуры, включая плотины, мосты, больницы и школы; обратили вспять достижения сирийского народа в области развития и привели к уничтожению необходимых для восстановления экономических ресурсов, в частности нефтяных и газовых скважин и установок и оборудования, расположенных в соответствующих районах. Информация о некоторых последствиях операций так называемой коалиции, проведенных в апреле 2017 года, включая убийства, разрушения и акты саботажа, приводится в приложении.

К сожалению, Секретариат пытается узаконить действия турецкого режима и его союзников в Сирии. Такие действия представляют собой вопиющее посягательство на суверенитет Сирийской Арабской Республики и ее территориальную целостность. Они являются грубым нарушением норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций, равносильны прямой поддержке терроризма и приводят к затягиванию кризиса.

Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что Секретариат не осудил нападение Израиля на правительственные и лояльные правительству силы близ аэропорта Дамаска и предпочел лишь вскользь упомянуть об этом инциденте.

Сирийское правительство протестует против упоминания в пункте 16 о сирийских военизированных подразделениях и подчеркивает, что сирийские правительственные силы сотрудничают с поддерживающими их группами, которые помогают им вести борьбу с терроризмом законным и легитимным образом.

Сирийское правительство осуждает тот факт, что в пункте 32 доклада Секретариат вслед за турецким режимом продолжает называть закрытие Турцией пункта пересечения границы в Нусайбине временной мерой, хотя он закрыт с декабря 2015 года, а также принимает на веру версию Турции о том, что он был закрыт по соображениям безопасности. Учитывая, что в Сирию продолжают прибывать тысячи наемников и иностранных боевиков-террористов, подлинная цель закрытия этого пункта пересечения границы режимом Эрдогана состояла в том, чтобы обречь сирийских граждан в мухафазе Эль-Хасака на еще большие страдания. В этой связи сирийское правительство уведомило координатора-резидента о том, что оно согласно вновь открыть пункт пересечения границы в Нусайбине при условии, что гуманитарная помощь будет доставляться через этот пункт в координации с сирийским правительством в лице губернатора Эль-Хасаки и распределяться через действующий в Эль-Хасаке подкомитет по оказанию чрезвычайной помощи. Однако правительство Турции

по-прежнему игнорирует просьбы Организации Объединенных Наций об открытии этого пункта, и Организация Объединенных Наций из уважения к турецкому режиму не принимает в этой связи никаких серьезных мер.

Организация Объединенных Наций должна в полной мере координировать проведение гуманитарных операций с правительством Сирийской Арабской Республики. Она не может потворствовать и уступать другим сторонам, которые авторы доклада называют «местными властями».

В докладе содержится раздел, посвященный Брюссельской конференции. Однако главной заинтересованной стороной в связи с проведением гуманитарных операций в Сирийской Арабской Республике является сирийское правительство. Созыв таких конференций без участия сирийского правительства подрывает их заявленные цели. Сирийское правительство напоминает, что такие конференции проводятся главным образом для средств массовой информации и для отвода глаз; государства-доноры не выполняют обязательства, которые они берут на себя. Наглядным доказательством этого является то, что средств, выделенных для финансирования стратегического плана действий, совершенно не достаточно.

Сирийское правительство с сожалением отмечает, что авторы повторяют некоторые претензии и обвинения, которые предъявляются правительству в связи с процедурными и материально-техническими вопросами, касающимися доставки гуманитарной помощи в нестабильные районы. Правительство оказывает всяческое содействие доставке такой помощи при условии, что она предназначена для нуждающихся в ней сирийских гражданских лиц и что ее доставка осуществляется в соответствии с действующими в Сирии нормативно-правовыми актами.

Вопреки утверждениям, содержащимся в пункте 30 доклада, сирийское правительство регулярно санкционирует ввоз медикаментов, доставляемых межучрежденческими автоколоннами, а также удовлетворяет просьбы, поступающие от работающих в Сирии организаций системы Организации Объединенных Наций.

В соответствии с договоренностью о периодической доставке гуманитарных грузов автоколоннами в апреле и мае более 15 автоколонн с гуманитарной помощью было направлено в целый ряд районов, включая такие районы, как Эз-Забадани и Мадая; район Думы (Шафуния, Дума и Хауш-эд-Давахир); Яльда, Бабила и Бейт-Сахм; район Вади-Барада (Бархила, Кафр-эль-Авамид, Сук-Вади-Барада, Дейр-Мукрин, Дейр-Канун, Хусайния и Кафр-эз-Зайят); Канакир; Харбанафсах, Акраб, Таллаф и Хирбат-эд-Джами; лагерь Ярмук; район Хула (Талль-Давв и Кафр-Лаха); Дар-эль-Кабира, Эль-Ганто и Таир-Маала; Африн и Талль-Рифъата; Кальят-эль-Мадик; Кафр-Зита; Дамир; Джайруд, Атанах и Эн-Насирия. В настоящее время готовятся к отправке еще нескольких автоколонн с гуманитарными грузами.

Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что представители Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) пренебрегают своими обязанностями в отношении принятия мер по содействию передвижению автоколонн. Они сосредоточили внимание исключительно на тех районах в которые уже ежемесячно поступает помощь, и отказываются направлять автоколонны в районы, куда их просит направить сирийское правительство. Стремясь умалить усилия сирийского правительства, они также представили неверные данные о числе организуемых каждый месяц автоколонн и о числе районов, в которые помощь была доставлена. Например, УКГВ и авторы доклада намеренно не учли автоколонны, отправленные Международным комитетом Красного Креста и Сирийским

обществом Красного Полумесяца, как и автоколонны, которые были отправлены в соответствии с разрешениями, выданными в предыдущем месяце. Они не приводят данных о числе этих автоколонн и числе людей, получивших помощь благодаря им. Упорное применение УКГВ такого подхода является абсолютно неприемлемым и подрывает остатки доверия к нему.

Сирийское правительство обеспокоено судьбой сирийцев во всех районах и на протяжении всего нынешнего кризиса принимает меры для облегчения их страданий и оказания им поддержки. В связи с этим оно принимает все необходимые меры для того, чтобы учащиеся, живущие в районах, в которых присутствуют вооруженные террористические группы, могли покинуть эти районы, чтобы иметь возможность сдать экзамены. Для этого правительство создает специальные экзаменационные центры и обеспечивает учащихся всем необходимым, в том числе удовлетворяя их образовательные потребности и предоставляя учителей, продовольствие и воду. В то же время оно продолжает работу по эвакуации из этих районов раненых, больных и престарелых и оказывает им бесплатную медицинскую помощь.

Сирийское правительство подчеркивает, что Секретариат должен правдиво описывать трагедию, от которой пострадали люди в населенных пунктах Эль-Фуа и Кефрая. Они подверглись варварскому террористическому нападению 15 апреля 2017 года, когда начиненный взрывчаткой автомобиль взорвался в месте сбора автоколонн и аварийно-спасательных транспортных средств, перевозивших пять тысяч человек из района Рашидин в западной части Алеппо, которая находится под контролем вооруженных террористических групп, получающих поддержку от Турции, Катар и Саудовской Аравии. В результате более 120 детей и женщин погибли и более 200 — получили ранения; были ранены еще десятки ни в чем не повинных гражданских лиц. Многие дети потеряли своих близких, и было уничтожено большое число автоколонн и аварийно-спасательных транспортных средств.

Сирийское правительство вновь призывает Секретариат представлять информацию об ущербе, который причиняют односторонние принудительные экономические меры, введенные Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими государствами в отношении секторов, обеспечивающих оказание основных услуг сирийским гражданам, и об их экономических, социальных, гуманитарных и медицинских последствиях для сирийского народа. Сирийское правительство подчеркивает, что дальнейшее умышленное игнорирование этой важнейшей проблемы можно расценивать как потворство тем нарушениям Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, которые совершают правительства стран, введших односторонние экономические, финансовые и торговые меры против Сирии. Такие односторонние меры принуждения являются противоправными и должны быть отменены.

Сирийское правительство, как и ранее, выражает обеспокоенность по поводу содержащейся в докладе ложной информации, отмечая, в частности, следующее:

1. На сегодняшний день сирийское правительство выдало разрешения на оказание гуманитарной и чрезвычайной помощи в Сирии 26 международным неправительственным организациям (а не 17, как говорится в докладе). Этим организациям созданы условия для работы в соответствии с применимым в Сирийской Арабской Республике законодательством и нормами.
2. В 2016 году сирийское правительство выдало более 1435 въездных виз сотрудникам Организации Объединенных Наций. В апреле оно удо-

влетворило 33 заявления на получение въездных виз в Сирию и 64 (а не 29, как говорится в докладе) заявления на продление вида на жительство. Сирийское правительство также выдало сотни въездных виз работникам Международного комитета Красного Креста и других международных правительственных и неправительственных организаций.

Сирийское правительство протестует против того, что Секретариат продолжает выступать за расширение оказания трансграничной помощи, и вновь заявляет, что такая помощь является неэффективной, поскольку в большинстве случаев попадает в руки вооруженных террористических групп, действующих в районах, населению которых эта помощь предназначена. Направляемые правительству Сирии уведомления не отвечают даже минимальным стандартам достоверности с точки зрения приводимых в них количественных сведений, других данных и информации о числе получателей помощи и о субъектах, которые принимают помощь и распределяют ее среди гражданского населения.

Сирийское правительство вновь заявляет, что Контрольный механизм Организации Объединенных Наций для Сирийской Арабской Республики не в состоянии выполнять свои обязанности, поскольку на текущий момент он так и не смог проверить, получают ли трансграничную помощь именно те, для кого она предназначена. Мы хотели бы напомнить, что через пункты пересечения границы Баб-эль-Хава, Баб-эс-Салама и Рамта контрабандным путем провозятся вооружения, материальные средства и боеприпасы для действующих в Сирии вооруженных террористических групп. Сирийское правительство решительно протестует против пристрастия в пользу Турции и Иордании, которое авторы доклада демонстрируют, когда речь идет о доставке помощи через границу. Сирийское правительство вновь заявляет, что Сирийское общество Красного Полумесяца готово отслеживать доставку гуманитарной помощи ее получателям, однако ранее Секретариат уже отвергал это предложение.

Что касается пункта 50 доклада, то Секретариату в будущем следует призвать режимы Саудовской Аравии, Катар и Турции воздерживаться от оказания поддержки терроризму в Сирии, а также призвать Европейский союз, Соединенные Штаты Америки и другие государства отменить односторонние принудительные экономические меры, введенные в отношении Сирии, и пресекать практику правительств, стремящихся подорвать основу для политического урегулирования, затянуть кризис и максимально ослабить Сирию. Только таким образом Секретариат может добиться прекращения страданий, перемещения и миграции сирийцев. Использование термина «вынужденное перемещение» для описания ситуации в районах, которые сирийское правительство освободило от вооруженных групп, — это намеренная дезинформация, призванная умалить роль правительства и воспрепятствовать осуществлению местных инициатив в области примирения, которые помогли восстановить безопасность и стабильность во многих районах. Сирийское правительство предоставляет жителям этих районов выбор: либо сложить оружие, урегулировать свой статус и остаться в районе, либо покинуть район. Это никоим образом не распространяется на гражданских лиц, которые после ухода вооруженных групп возвращаются к нормальной жизни.

Правительство Сирийской Арабской Республики вновь подтверждает свою давнюю позицию, согласно которой кризис в Сирии требует политического урегулирования на основе межсирийского диалога, который проводился бы под руководством самих сирийцев без какого-либо иностранного вмешательства и без предварительных условий. Оно напоминает Секретариату о том, что успех политического процесса и любое заметное улучшение гуманитарной ситуации будут зависеть прежде всего от создания климата, способствующего принятию на международном и региональном уровнях серьезных и неполити-

зированных обязательств в отношении борьбы с терроризмом, и от незамедлительной отмены односторонних принудительных экономических мер, введенных в отношении сирийского народа. Сирийское правительство сыграло конструктивную роль в успешном проведении совещаний в Астане и Женеве.

Правительство Сирийской Арабской Республики вновь призывает Совет Безопасности убедить государства, которые поддерживают и финансируют вооруженные террористические группы, воздерживаться от таких действий во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности о борьбе с терроризмом и его финансированием, в частности резолюций [2170 \(2014\)](#), [2178 \(2014\)](#), [2199 \(2015\)](#) и [2253 \(2015\)](#). Соблюдение этих резолюций и обеспечение их выполнения имеют ключевое значение для урегулирования сложившейся в Сирии ситуации и оказания беспрецедентного объема гуманитарной помощи нуждающемуся населению.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мунзер **Мунзер**
Полномочный посланник
Временный поверенный в делах

Приложение к идентичным письмам Временного поверенного в делах Постоянного представительства Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2017 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Некоторые из нападения, совершенных возглавляемой Соединенными Штатами «международной коалицией» в период, охватываемый докладом Генерального секретаря об осуществлении резолюций [2139 \(2014\)](#), [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#) и [2332 \(2016\)](#) за апрель 2017 года ([S/2017/445](#))

- В результате нападения на школу «Бадия» в сельской части мухафазы Эр-Ракка погибло более 50 человек, большинство из которых составляли женщины и дети (см. [S/2017/240](#)).
- Несколько должностных лиц сирийского правительства и добровольцев Арабского общества Красного Полумесяца подверглись нападению и погибли, когда пытались добраться до плотины в Эт-Табке, чтобы провести необходимые ремонтные работы с целью не допустить ее обрушения после варварского и ничем не оправданного воздушного удара «международной коалиции» (см. [S/2017/257](#) и [S/2017/319](#)).
- 4 апреля 2017 года авиация «международной коалиции» подвергла бомбардировке нефтяные скважины на месторождении Умар в мухафазе Дайр-эз-Заур, в результате чего был причинен значительный материальный ущерб и на этом объекте произошло несколько возгораний.
- 23 апреля 2017 года авиация «международной коалиции» вновь совершила нападение на месторождение Умар, подвергла бомбардировке его главный терминал и уничтожила резервуары Т-317 и Т-321 объемом 75 000 баррелей каждый, использующиеся для хранения предназначенной на экспорт нефти. Авиация коалиции также подвергла бомбардировке скважины на месторождениях Умар и Танака.
- Военные самолеты «международной коалиции» 26 мая 2017 года подвергли бомбардировке сирийский город Маядин на юго-востоке мухафазы Дайр-эз-Заур, в результате чего 35 гражданских лиц, большинство из которых составляли женщины и дети, погибли и еще несколько десятков человек получили ранения.